

Portaria n.º 86/96/M

訓令 第86/96/M號

de 1 de Abril

四月一日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde de Macau para o ano económico de 1996;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1996, o orçamento privativo dos Serviços de Saúde de Macau, relativo ao ano económico de 1996, sendo as receitas calculadas em 940 910 000,00 (novecentos e quarenta milhões, novecentas e dez mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 27 de Março de 1996.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門衛生司一九九六經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准：

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門衛生司行政委員會簽署之澳門衛生司一九九六經濟年度本身預算，並由一九九六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣940,910,000.00（九億四千零九十一萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九六年三月二十七日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

Orçamento privativo dos Serviços de Saúde de Macau, relativo ao ano económico de 1996

澳門衛生司一九九六經濟年度本身預算

CÓD. ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor (em Patacas) 金額 (澳門幣)			
		Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
03-00-00	RECEITAS CORRENTES 經常性收入 TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 費用、罰款及其他金錢上之制裁				150,000.00
03-01-00	Taxas 費用			100,000.00	
03-02-00	Multas e outras penalidades 罰款及其他金錢上之制裁			50,000.00	
04-00-00	RENDIMENTOS DA PROPRIEDADE E OUTROS ACTIVOS 財產及其他資產之收益				888,000.00
04-03-00	Juros - Outros sectores 利息 - 其他部門			888,000.00	
04-03-01	Depósitos 存款		888,000.00		
05-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移				913,930,000.00
05-01-00	Sector Público 公營部門			913,930,000.00	
05-01-01	Comparticipação do Governo do Território 本地區政府之共同分享		900,000,000.00		
05-01-02	Cont.Trab.Adm.Públ.Assistência na Doença 公共行政工作人員之醫療費供款		13,930,000.00		
05-01-02-01	Trabalhadores dos SSM 澳門衛生司工作人員	1,930,000.00			
05-01-02-02	Trabalhadores Outros Serviços Públicos 其他公共部門工作人員	12,000,000.00			

CÓD. ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor (em Patacas) 金額 (澳門幣)			
		Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
06-00-00	VENDA DE BENS DURADOUROS 耐用用品之出售				20,000.00
06-03-00	Outros Sectores 其他部門			20,000.00	
06-03-01	Venda de Materiais Inservíveis e Sucata 不適用之物料及廢料之出售		20,000.00		
07-00-00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用用品之出售				9,290,000.00
07-10-00	Diversos - Outros Sectores 雜項 — 其他部門			9,290,000.00	
07-10-01	Emolumentos Diversos 各項手續費		250,000.00		
07-10-02	Assistência Prestada a Utentes 給予使用者之服務		8,000,000.00		
07-10-03	Emolumentos Sanitários 衛生方面之手續費		180,000.00		
07-10-04	Medicamentos Prescritos a Utentes 處方予求診者之藥物		460,000.00		
07-10-05	Participações em Receitas de Inspeções Médico-Sanitárias 衛生健康檢查收入之分享		100,000.00		
07-10-06	Venda de Material de Consumo Clínico 診療消耗品之出售		300,000.00		
08-00-00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常性收入				2,830,000.00
08-01-00	Rendimentos de Bens Próprios 本身資產之收入			100,000.00	
08-04-00	Receitas Eventuais e Outras não Especificadas 臨時及未列明之收入			2,730,000.00	
08-04-00-01	Serviço de Apoio a Actividades Desportivas e Outras 給予體育活動及其他之輔助服務	750,000.00			
08-04-00-02	Rendimentos da Cantina CHCSJ 仁伯爵綜合醫院餐廳之收入	1,700,000.00			
08-04-00-03	Vestuário 服裝	200,000.00			
08-04-00-04	Outras 其他	80,000.00			
	TOTAL DE RECEITAS CORRENTES 經常性收入總計				927,108,000.00
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入				
10-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移				2,000.00
10-05-00	Doações - Particulares 贈與 — 私人			2,000.00	
11-00-00	ACTIVOS FINANCEIROS 財務資產				3,700,000.00
11-12-00	Empréstimos a Médio e Longo Prazos 中期及長期借款			3,700,000.00	
11-12-01	Reembolso de Adiantamento de Vencimentos a Pessoal 預支予人員之薪俸之償還		3,700,000.00		
13-00-00	OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL 其他資本收入				10,000,000.00
13-01-00	Saldos de Anos Económicos Anteriores 以往各經濟年度之結餘			10,000,000.00	
14-00-00	REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 非從支付中扣減之退回				100,000.00
14-01-00	Reembolso de Pagamentos Processados em Excesso 超付款項之償還			100,000.00	
	TOTAL DE RECEITAS DE CAPITAL 資本收入總計				13,802,000.00
	TOTAL DAS RECEITAS 收入總計				940,910,000.00

CÓD. ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor (em Patacas) 金額(澳門幣)				
		Alinea 項	Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
	DESPESAS CORRENTES 經常性開支					
01-00-00-00	PESSOAL 人員					613,430,000.00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬				535,280,000.00	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei 法律核准之編制人員			111,980,000.00		
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費		109,580,000.00			
01-01-01-02	Prémio de antiguidade 年資獎金		2,400,000.00			
01-01-02-00	Pessoal Contratado Além do Quadro 編制外合同之人員			181,600,000.00		
01-01-02-01	Remunerações 報酬		180,700,000.00			
01-01-02-01-01	Pessoal Técnico e Especializado 技術及專業人員	140,000,000.00				
01-01-02-01-02	Alunos da Escola Técnica 衛生司技術學校學生	8,200,000.00				
01-01-02-01-03	Internato Médico 實習醫生	32,500,000.00				
01-01-02-02	Prémio de antiguidade 年資獎金		900,000.00			
01-01-03-00	Remunerações de Pessoal Diverso 各類人員報酬			1,700,000.00		
01-01-03-01	Remunerações 報酬		1,650,000.00			
01-01-03-02	Prémio de antiguidade 年資獎金		50,000.00			
01-01-04-00	Salários do pessoal dos quadros 編制內人員工資			18,180,000.00		
01-01-04-01	Salários 工資		16,880,000.00			
01-01-04-02	Prémio de antiguidade 年資獎金		1,300,000.00			
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual 臨時人員工資			90,050,000.00		
01-01-05-01	Salários 工資		90,000,000.00			
01-01-05-02	Prémio de Antiguidade 年資獎金		50,000.00			
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸			400,000.00		
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞			56,900,000.00		
01-01-07-00-01	Gratificações Chefias Funcionais e Outras 職務主管及其他職務之酬勞	1,900,000.00				
01-01-07-00-02	Gratificações D.L.68/92/M, 21/9 九月二十一日第68/92/M號法令所規定之酬勞	55,000,000.00				
01-01-09-00	Subsidio de Natal 聖誕津貼			38,470,000.00		
01-01-10-00	Subsidio de férias 假期津貼			36,000,000.00		
01-02-00-00	Remunerações acessórias 附帶報酬				67,200,000.00	
01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais 不定或臨時酬勞			3,000,000.00		
01-02-01-00-01	Pessoal Directivo e Docente Escola Técnica 衛生司技術學校領導及教學人員	2,250,000.00				
01-02-01-00-02	Apoio a Actividades Desportivas e Outras 給予體育活動及其他之輔助	750,000.00				
01-02-03-00	Horas extraordinárias 超時工作津貼			45,000,000.00		
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário 超時工作	33,000,000.00				
01-02-03-00-02	Trabalho por turnos 輪值工作	12,000,000.00				
01-02-04-00	Abono para falhas 錯算補助			100,000.00		

CÓD. ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor (em Patacas) 金額(澳門幣)				
		Alinea 項	Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
01-02-05-00	Senhas de presença 出席費			100,000.00		
01-02-06-00	Subsídio de residência 房屋津貼			19,000,000.00		
01-03-00-00	Abonos em espécie 實物補助				2,600,000.00	
01-03-01-00	Telefones individuais 私人電話			800,000.00		
01-03-02-00	Alimentação e Alojamento-Espécie 膳食及住宿 — 實物			1,600,000.00		
01-03-02-00-01	Refeições na Cantina 膳堂之膳食	1,500,000.00				
01-03-02-00-02	Alimentação e Alojamento-Espécie-Outras 膳食及住宿 — 實物 — 其他	100,000.00				
01-03-03-00	Vestuário e Artigos Pessoais-Espécie 服裝及個人物品 — 實物			200,000.00		
01-05-00-00	Previdência social 社會福利金				7,700,000.00	
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼			7,000,000.00		
01-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social 各項補助 — 社會福利金			700,000.00		
01-05-02-00-01	Subsídio por Morte ou Funeral 死亡及喪葬津貼	200,000.00				
01-05-02-00-02	Subsídio de Casamento 結婚津貼	250,000.00				
01-05-02-00-03	Subsídio de Nascimento 出生津貼	250,000.00				
01-06-00-00	Compensação de encargos 負擔補償				650,000.00	
01-06-03-00	Deslocações - Compensação de encargos 交通費 — 負擔補償			650,000.00		
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼		200,000.00			
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼		250,000.00			
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos 其他補助 — 負擔補償		100,000.00			
01-06-04-00	Abonos diversos - Compensação de encargos 各項補助 — 負擔補償		100,000.00			
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務					255,420,000.00
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用用品				3,000,000.00	
02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento 營房及宿舍物品			650,000.00		
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品			500,000.00		
02-01-05-00	Material fabril, oficinal e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品			650,000.00		
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備			600,000.00		
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用用品			600,000.00		
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用用品				143,000,000.00	
02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料			121,400,000.00		
02-02-01-00-01	Produtos Farmacêuticos, Medicamentos, Vacinas 成藥、藥物、疫苗	55,000,000.00				
02-02-01-00-02	Medicamentos da Convenção com Farmácias 與藥房訂立協定之藥物	32,000,000.00				
02-02-01-00-03	Reagentes para laboratórios 化驗室之試劑	12,000,000.00				
02-02-01-00-04	Material de consumo clínico 診療消耗品	22,000,000.00				
02-02-01-00-09	Outras matérias-primas e subsidiárias 其他原料及附料	400,000.00				
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑			2,000,000.00		

CÓD. ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor (em Patacas) 金額(澳門幣)				
		Alineca 項	Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗			2,600,000.00		
02-02-05-00	Alimentação 膳食			8,000,000.00		
02-02-05-00-01	Géneros Alimentares Armazenáveis 庫存食品	7,700,000.00				
02-02-05-00-02	Alimentação-Outras 膳食 — 其他	300,000.00				
02-02-06-00	Vestuário 服裝			900,000.00		
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品			8,100,000.00		
02-02-07-00-01	Material para limpeza e desinfecção 清潔及消毒用品	2,200,000.00				
02-02-07-00-02	Materiais para manutenção de bens 保養資產用品	4,000,000.00				
02-02-07-00-03	Diverso Material de Consumo Hoteleiro 各項住院消耗之物品	1,300,000.00				
02-02-07-00-09	Bens não duradouros diversos 各項非耐用品	600,000.00				
02-03-00-00	Aquisição de serviços 勞務之取得				109,420,000.00	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用			4,000,000.00		
02-03-02-00	Encargos das instalações 設施之負擔			30,220,000.00		
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費		21,000,000.00			
02-03-02-02	Outros encargos das instalações 設施之其他負擔		9,220,000.00			
02-03-02-02-01	Água 水費	1,300,000.00				
02-03-02-02-02	Higiene e limpeza 衛生及清潔	4,620,000.00				
02-03-02-02-03	Vigilância e Segurança 守衛及保安	3,300,000.00				
02-03-03-00	Encargos com a saúde 衛生之負擔			53,500,000.00		
02-03-03-00-01	Cuidados de Saúde Prestados por Entid. Território 由本地區其他衛生實體提供之衛生服務	15,000,000.00				
02-03-03-00-02	Cuidados de Saúde Prestados Ent.fora Território 由外地其他衛生實體提供之衛生服務	30,000,000.00				
02-03-03-00-03	Outras Finalidades não Especificadas 其他未列明之用途	8,500,000.00				
02-03-04-00	Locação de bens 資產之租賃			200,000.00		
02-03-04-00-01	Arrendamento de instalações 設施之租賃	100,000.00				
02-03-04-00-02	Aluguer de bens móveis 動產之租賃	100,000.00				
02-03-05-00	Transportes e Comunicações 交通及通訊			8,200,000.00		
02-03-05-01	Transporte por motivo licença especial 特別假期之交通費		4,000,000.00			
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費		2,700,000.00			
02-03-05-03	Outros encargos com transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔		1,500,000.00			
02-03-06-00	Representação 招待費			300,000.00		
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳			2,500,000.00		
02-03-07-00-01	Publicações obrigatórias 強制性之公布	500,000.00				
02-03-07-00-02	Campanhas para a saúde 衛生運動	2,000,000.00				
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作			7,000,000.00		

CÓD. ECONÓMICO 經濟編號	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor (em Patacas) 金額(澳門幣)				
		Alineca 項	Número 款	Artigo 條	Grupo 節	Capítulo 章
02-03-08-00-01	Contratos de Tarefa 包工合同	6,500,000.00				
02-03-08-00-02	Trabalhos Especiais Diversos-Outros 各項特別工作 — 其他	500,000.00				
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔			3,500,000.00		
02-03-09-00-01	Acções de Formação 培訓活動	2,500,000.00				
02-03-09-00-02	Encargos não especificados-Outros 未列明之負擔 — 其他	1,000,000.00				
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常性轉移					68,500,000.00
04-01-00-00	Sector público 公營部門				26,400,000.00	
04-01-02-00	Fundos autónomos 自治基金組織			26,400,000.00		
04-01-02-01	Comparticipação Regime Aposentação 退休制度之共同分擔		23,760,000.00			
04-01-02-02	Compensação Regime Sobrevivência 撫卹制度之補償		2,640,000.00			
04-02-00-00	Instituições Particulares 私立機構				42,000,000.00	
04-02-00-00-01	Compant.Ent. Privadas Território - Kiang Wu 給予本地區私立衛生實體之共同分擔 — 鏡湖	38,000,000.00				
04-02-00-00-02	Compant.Ent. Privadas Território-Outros 給予本地區私立衛生實體之共同分擔 — 其他	4,000,000.00				
04-04-00-00	Exterior 外地				100,000.00	
04-04-01-00	Instituições de Segurança Social-CRSSL 社會保障機構 — CRSSL			100,000.00		
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常性開支					1,080,000.00
05-02-00-00	Seguros 保險				540,000.00	
05-02-01-00	Pessoal 人員			500,000.00		
05-02-02-00	Material 物料			20,000.00		
05-02-04-00	Viaturas 車輛			20,000.00		
05-03-00-00	Restituições 返還				40,000.00	
05-04-00-00	Diversos 雜項				500,000.00	
05-04-09-00-01	Compensação pela opção Licença Especial 選擇特別假之補償	500,000.00				
07-00-00-00	OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資					100,000.00
07-09-00-00	Material de Transporte 運輸物料				100,000.00	
	TOTAL DAS DESPESAS CORRENTES 經常性開支之總計					938,530,000.00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支					
09-00-00-00	OPERAÇÕES FINANCEIRAS 財務活動					2,380,000.00
09-01-00-00	Activos Financeiros 財務資產				2,380,000.00	
09-01-05-00	Empréstimos a Médio e Longo Prazos 中期及長期借款			2,380,000.00		
09-01-05-01	Adiantamentos de Vencimentos a Pessoal 預支予人員之薪俸		2,380,000.00			
	TOTAL DAS DESPESAS DE CAPITAL 資本開支之總計					2,380,000.00
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計					940,910,000.00

Serviços de Saúde, em Macau, aos 9 de Fevereiro de 1996. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, João Maria Larguito Claro. — Carlos Manuel Nogueira da Canhota — Dionísio Alves Mendes — Francisco António Pimenta Esteves — Maria Helena Valente Ferreira da Silva Gonçalves Vieira — Maria da Graça Vicente Ribeiro de Castro.

一九九六年二月九日於澳門衛生司 行政委員會主席 方歷奇  
委員 簡文安 文棣時  
司徒宏達 孫麗嫻  
價綺賢

## Quadro de pessoal dos Serviços de Saúde de Macau

## 澳門衛生司之人員編制

GRUPO DE PESSOAL 人員組別	NÍVEL 級別	CARGO/CATEGORIA 官職或職級	LUGARES 職位
DIRECÇÃO E CHEFIA 領導及主管		Director 司長	1
		Subdirector 副司長	3
		Chefe de Departamento 廳長	10
		Chefe de Divisão 處長	7
		Chefe de Sector 組長	5
		Chefe de Secção 科長	9
ADJUNTO 助理		Adjunto 助理	6
PESSOAL MÉDICO 醫生		CARREIRA MÉDICA HOSPITALAR 醫院醫生職程	
		Chefe de Serviço Hospitalar e Assistente Hospitalar 醫院主任醫生及醫院主治醫生	41
		CARREIRA MÉDICA DE SAÚDE PÚBLICA 公共衛生醫生職程	
		Chefe de Serviço de Saúde Pública e Assistente de Saúde Pública 公共衛生主任醫生及公共衛生主治醫生	7
		CARREIRA MÉDICA DE CLÍNICA GERAL 全科醫生職程	
		Chefe de Serviço de Clínica Geral e Assistente de Clínica Geral 全科主任醫生，全科主治醫生	17
		Clinico Geral* 全科醫生	18
MÉDICO DENTISTA 牙科醫生		Médico Dentista 牙科醫生	2
ADMINISTRADOR HOSPITALAR 醫院行政人員		Administrador-Geral e Administrador de Centro de Responsabilidade 行政總管及科務行政主任	2
TÉCNICO SUPERIOR DE SAÚDE 高級衛生技術員		Técnico Superior de Saúde 高級衛生技術員	10
TÉCNICO SUPERIOR 高級技術員	9	Técnico Superior 高級技術員	8
PESSOAL DE INFORMÁTICA 資訊人員	9	Técnico Superior de Informática 高級資訊技術員	4
	8	Técnico de Informática 資訊技術員	4
	7	Assistente de Informática 資訊督導員	4
	6	Técnico Auxiliar de Informática 資訊助理技術員	4
PESSOAL TÉCNICO DE SAÚDE 衛生技術員		Odontologista 齒科專家	5
TÉCNICO 技術員	8	Técnico 技術員	8

GRUPO DE PESSOAL 人員組別	NÍVEL 級別	CARGO/CATEGORIA 官職或職級	LUGARES 職位
INTERPRETAÇÃO E TRADUÇÃO 翻譯員		Intérprete-tradutor 翻譯 Letrado 文案	7 2
PESSOAL DE ENFERMAGEM 護理人員		Enfermeiro Superior 護士主任 Enfermeiro-Supervisor 護士監督 Enfermeiro-Professor 護士教師 Enfermeiro-Chefe 護士長 Enfermeiro-Assistente 副護士長 Enfermeiro-Especialista 專科護士 Enfermeiro-Monitor 護士督導 Enfermeiro-Graduado 高級護士 Enfermeiro 護士	1 3 2 30 4 30 12 160 90
PESSOAL TÉCNICO- PROFISSIONAL DE SAÚDE 衛生專業技術員		Técnico Auxiliar de Diagnóstico e Terapêutica 診療助理技術員 Agente Sanitário 衛生檢查員	50 30
PESSOAL TÉCNICO- PROFISSIONAL 專業技術員	7	Adjunto-Técnico 督導員	30
	5	Técnico Auxiliar 助理技術員	30
PESSOAL ADMINISTRATIVO 行政人員	5	Oficial Administrativo 行政文員	60
		Escriturário-Dactilógrafo* 繕錄打字員	5
PESSOAL DOS SERVIÇOS AUXILIARES 一般事務人員		Coordenador de Sector* 部門統籌員 Auxiliar de Radiologia 放射科助理員 Auxiliar dos Serviços de Saúde II* 衛生服務助理員II Auxiliar dos Serviços de Saúde I* 衛生服務助理員I Irmã Hospitalar* 駐院修女	2 1 13 180 2
OPERÁRIO E AUXILIAR 工人及助理人員	4	Operário Qualificado* 熟練工人	6
	3	Operário Semiqualficado* 半熟練工人	16
		Auxiliar Qualificado* 熟練助理員	15
	2	Operário* 工人	2
	1	Auxiliar* 助理員	1

\* Lugares a extinguir quando vagarem.  
職位於出現空缺時予以消滅

Portaria n.º 87/96/M

de 1 de Abril

訓令 第87/96/M號

四月一日

Em consequência da revisão do regime da carreira de enfermagem e da criação da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica efectuadas, respectivamente, pela Lei n.º 9/95/M e pela Lei n.º 10/95/M, ambas de 31 de Julho, torna-se necessário proceder à alteração do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, adequando-o à estrutura legal das referidas carreiras.

Nestes termos;

Ouvindo o Conselho Consultivo;

基於此；

經聽取諮詢會意見後；

在透過七月三十一日第9/95/M號法律修正護理職程制度及透過七月三十一日第10/95/M號法律設立診療技術員職程後，有必要修改澳門衛生司人員編制，使之符合上述職程之法定結構。